

Suggestions for Miss Julyamsh Introductory Remarks

(minimally be able to introduce yourself and name a few family members)

to hear audio, please go to:

http://www.cdatribe-nsn.gov/depts/language/Miss_Julyamsh_help.shtml

ah, qhest

Greetings

hi-skwest khwe...(name)

My name is...

hi-schint e skwest khwe...(name)

My Indian name is...

chilt-ses khwe...(relative who gave the name)

My _____ gave it to me

hn-pipe' khwe...(name)

My dad is...

hii-nune' khwe...(name)

My mom is...

choose
one

gwnikhw khwe'ts-pute'-st-melp

You truly honor me

chi'ts-qha'y-qhi'yt slimt

I am very grateful

after English part of speech:

st'ukhump !

Good luck (to all the contestants)!

Hnqwa'qwe'eln (Language Center) will assist Miss Julyamsh candidates to add some simple remarks in the Coeur d'Alene Language to their speeches. It is culturally appropriate to introduce yourself in the language by stating your name and some of the members of your family so that others can identify you with your family. When introducing yourself to Elders, you would likely need to name your grandparents for them to place family lineage.

To the left are some ideas. You may pick and choose what you want for your introduction in the Language, to be followed by the main part of your speech in English. We advise you to try to keep it simple, and at a level that you will be comfortable with and be able to say without too much difficulty.

If you would like assistance with other specific English sentences to be translated, you can call one of the numbers at the bottom of the page.

To hear lines pronounced go to:

http://www.cdatribe-nsn.gov/depts/language/Miss_Julyamsh_help.shtml

To fill in other family members in place of or in addition to the ones listed above (like grandparents) see this link:

http://www.cdatribe-nsn.gov/depts/language/SCHMIYIPLE-EN_Kinship.shtml

For other individualized sentence requests or questions,
you can call Kim Matheson at 686-7306 or Raymond Brinkman at 686-5407